

Presse in Russe/Bulgarien über die Ausstellung Sept.2005

# EBERHARD FRIEDRICH WALCKER – Meister der heiligen Maschine in Russe

**а органостроенето в Русе**

Илиа АГОПЯН  
Изложба "Еберхард Фридрих Валкер - майстор на святата машина" е открита снощи в залата на Европейския културен център в комплекса "Доходно здание". Експозицията, която се представя за първи път в света, се прави по инициатива на органостроителя Герхард Валкер, наследник на фамилия органостроители. След Русе изложбата ще бъде представена в Белгия, Русия и Германия. 5090 са органите, построени от семейната фирма през годините, рече Валкер.

**Герхард Валкер разказа с гордост, че е 7-о поколение органостроител.**  
СНИМКА: ГЕОРГИ КЕХАРОВ



Нат...  
Ри...  
ната...  
рами...  
наск...  
стра...  
и...  
прог...  
ят г...  
Дим...  
ците...  
Искр...  
лак...  
пред...  
конф...  
прио...  
водс...  
адми...  
ност...  
на с...  
водс...  
жа к...  
емст...  
дане...  
пред...  
подч...

на стр. 2

Септември 2005 г. **НОВИНИ** СТРАНИЦА 3

## Светният знак на Русе получи органостроителят Герхард Валкер

Десетки бяха представени част от 6000-те органа, произведени от фирмата



Десетки художници, театрални и музиканти се събраха на откриването на изложбата в областният управител Кунева, която поднесе букет цветя на Герхард Валкер. Уверена съм, че няма по-подходящо място от Русе за откриването на тази изложба, подчерта тя в краткото си обръщение към публиката. "Когато идвам в града ви, се чувствам като у дома си. Надявам се, че това излъчване, което има Русе, ще бъде запазено много дълго време",

Русе да стане градът на трите органа. Това е черта по време на откриването на изложбата "Еберхард Фридрих Валкер - майстор на святата машина" председател на културен център Огнян Жеков: На специално място ще бъде поставен макет на орган, който да бъде изработен и да бъде поставен в Голямата зала на Театралния комплекс. Отделно от това се надяваме в Русе да бъде построен орган от Швейцария, който пък да бъде монтиран", каза Жеков.



Връчването стана по време на световната премиера на изложбата "Еберхард Фридрих Валкер - майстор на святата машина"

**Самостоятелна**

## *Übersetzung aus dem Bulgarischen*

*Zeitungsartikel aus der Russener Tageszeitung „UTRO“  
vom 19. September 2005 / von Gergana Dimitrova*

### **“Russe dankt mit ihrem Ehrenzeichen dem Orgelbaumeister Gerhard Walcker”**

*Die Projekte des Europäischen Zentrums sehen vor, unsere Stadt zum „Ort der drei Orgeln“ werden zu lassen.*

Das Ehrenzeichen von Russe überraschte während der Eröffnung der Ausstellung „Eberhard Friedrich Walcker – der Meister der heiligen Maschine“, die im Europäischen Kulturzentrum veranstaltet wurde, den deutschen Orgelbaumeister Gerhard Walcker-Mayer. Die Auszeichnung wurde von dem Vorsitzenden des Gemeinderates, Herrn Iskren Wesselinov, mit Dank für die Verdienste Walckers für das kulturelle Leben der Stadt Russe und den Wiederaufbau der Orgel in der Katholischen Kirche, übergeben. An der feierlichen Zeremonie nahm auch die Ministerin für europäische Angelegenheiten, Frau Miglena Kuneva teil. Sie eröffnete die Ausstellung, indem sie unterstrich, daß Russe wieder eine kulturelle Vorreiterrolle einnehme. Sie und die Gouverneurin der Region Russe, Frau Maria Dimova, erhielten von Gerhard Walcker ein biographische Buch des Firmengründers und eine Musik-CD über den Orgelbau. Das Europäische Kulturzentrum hat die Absicht mit ihm noch eine Orgel im Musiksaal des Theatergebäudes zu bauen. Aus der Schweiz wurde die Lieferung einer Orgel zugesagt, die im Saal der Philharmonie aufgestellt werden soll. Somit werden wir zur Stadt mit den drei Orgeln, erklärte Ognyan Zhekov.

Die Eröffnung der Ausstellung wurde von einer Multimedien-Präsentation über die Geschichte des Orgelbaus begleitet. Das Publikum hörte die Laute der rekonstruierten alten römischen Orgel aus Aquincum von 1800 Jahren und am Ende ein Orgelstück von Liszt, das für die damals größte Orgel der Welt komponiert wurde. Diese befindet sich in Riga und wurde von Eberhard Friedrich Walckers Söhnen gebaut. Der Orgelbauer Eberhard Friedrich Walcker wurde in seinem Gebiet mit Bach und Beethoven verglichen. Sein Weltdurchbruch erfolgte mit der Orgel für Sankt Paul-Kirche in Frankfurt, mit 75 Register und 4332 Pfeifen. Die Perle in seinem Schaffentum war die Orgel für das Münster in Ulm, welche ganze 8 Jahre gebaut wurde. Nach seinen Projekten wurden etwa 300 kleine und größere Orgeln, die in ganz Europa und in aller Welt aufgestellt wurden, gebaut.

*Emilia Kamenova / Europäisches Kulturzentrum-Russe  
Russe, 20.09.05*

*Übersetzung aus dem Bulgarischen*

*Zeitungsartikel aus der Russener Tageszeitung „BRJAG“  
vom 19. September 2005 / von Silva Agopjan*

## **“Der Orgelbaumeister Gerhard Walcker erhielt das Ehrenzeichen von Russe“**

*Mit einer Multimedien-Präsentation wurde ein Teil der 6000 Orgeln, die von der Firma Walcker hergestellt wurden, gezeigt.*

Das Ehrenzeichen von Russe erhielt am Freitag Abend der Orgelbaumeister Gerhard Walcker von dem Vorsitzenden des Gemeinderates, Herrn Iskren Wesselinov. Die Übergabe erfolgte während der Premiere der Ausstellung „Eberhard Friedrich Walcker - der Meister der heiligen Maschine“. Die Plakette und die Urkunde wurden dem Spezialisten, der die Orgel in der Katholischen Kirche „Heiliger Paul vom Kreuz“ repariert hat, für seine Verdienste für die Entwicklung des kulturellen Lebens von Russe, überreicht.

Dutzende von kulturinteressierten Menschen versammelten sich am Freitag Abend in dem Saal des Europäischen Kulturzentrums, um an der Eröffnung der Ausstellung teilzunehmen. Unter den offiziellen Gästen waren die Gouverneurin der Region Russe, Maria Dimova und die Stellvertretenden Bürgermeister von Russe – Valeri Andreev und Velizar Ranev. Die Ausstellung wurde von der Ministerin für europäische Angelegenheiten, Meglena Kuneva, der Gerhard Walcker einen Strauß Blumen übergab, eröffnet. „Ich bin überzeugt, daß es keinen besseren Ort als Russe für die Eröffnung dieser Ausstellung gibt“, unterstrich sie in ihrer kurzen Ansprache zum Publikum. „Wenn ich nach Russe komme, fühle ich mich wie zuhause. Ich hoffe, daß diese Ausstrahlung, die Russe hat, für eine sehr lange Zeit beibehalten wird“, sagte hingegen Walcker.

Mit einer Multimedien-Präsentation wurde ein kleiner Teil der Vielzahl von Orgeln, die von der Firma Walcker in den vergangenen Jahren hergestellt wurden, gezeigt. Wie wir schon geschrieben haben, hat die Familie etwa 6000 Orgeln gebaut. Ein großer Teil dieser Orgeln wurde jedoch durch Krieg und Bewegung vernichtet. Walcker hat auch Rekonstruktionen der ältesten Orgel der Welt gemacht – dieser aus Aquincum. Interessant ist auch die Tatsache, daß der berühmte Komponist Ferenc Listz ein spezielles Werk für die Eröffnung der Orgel, die in Riga aufgebaut wurde, komponiert hat.

*Emilia Kamenova / Europäisches Kulturzentrum-Russe  
Russe, 20.09.05*